

<https://doi.org/10.5281/zenodo.6911037>

УДК 8; 81.33

## **Осипчук Н.В.**

*Осипчук Наталья Вячеславовна*, кандидат филологических наук, доцент кафедры английского языка, Смоленский государственный университет, Россия, 214000, г. Смоленск, ул. Пржевальского, 4, [nata.kutuzowa@yandex.ru](mailto:nata.kutuzowa@yandex.ru).

# **Глагольная семантика как языковой репрезентант концепта «БОГ» в религиозном дискурсе (на материале русскоязычной православной литературы)**

**Аннотация.** Настоящее исследование посвящено проблематике концептуальной базы религиозного дискурса. Посредством когнитивно-семантического и количественного анализа репрезентаций концепта «БОГ» в русскоязычном православном дискурсе автор выделяет наиболее значимые семантические признаки и методом ранжирования смоделировать коннотативное ядро и периферию концепта. Применяется метод сплошной выборки, согласно которому анализу подвергнуты глагольные лексемы, находящиеся в предикативной связи с лексемой, репрезентирующей концепт. Семантика предикативной связи постулируется как один из главных факторов, влияющих на формирование коннотативной сферы концепта. Изучаемый концепт относится к базовым элементам концептосферы человечества, отражает культурно-исторические особенности, ментально-психологическую специфику и ценностную ориентацию народа. Тексты вторичной жанровой отнесенности представляющие материал исследования позволяют проследить семантическую трансформацию ядра концепта в рамках религиозного дискурса.

**Ключевые слова:** концепт, концептосфера, религиозный дискурс, семантика глагола, предикативная связь, семантическая классификация, когнитивно-семантический анализ, количественная лингвистика.

## **Osipchuk N.V.**

*Osipchuk Natalya Vyacheslavovna*, Candidate of Philology, Associate Professor of English Department, Smolensk State University, Russia, 214000, Smolensk, Przhevalsky st., 4, [nata.kutuzowa@yandex.ru](mailto:nata.kutuzowa@yandex.ru).

# **Verbal Semantics as a Linguistic Representative of the Concept "GOD" in Religious Discourse (on the Material of Russian Orthodox Literature)**

**Abstract.** The paper deals with the conceptual framework of religious discourse. By means of cognitive and quantitative analysis of the representations of the concept ‘God’ in the Russian Orthodox discourse, the author identifies the most significant semantic characteristics and employs the method of ranking to model the connotative core and the periphery of the concept. According to the method of continuous sampling the occurrences of predicative syntactic relations were analyzed. Verbal semantics is considered to be one of the most influential factors which make an impact on the formation of the connotative sphere of the concept. The concept under study belongs to the basic elements of the conceptual sphere of humanity, reflecting their cultural, historical, mental and psychological peculiarities, as well as value orientations of a particular nation.

The religious texts of secondary origin representing the material of the study enable the scholar to trace possible semantic transformations of the core of the concept within the framework of religious discourse.

**Key words:** concept, conceptual framework, religious discourse, verbal semantics, predicative syntactic relation, semantic classification, cognitive analysis, quantitative linguistics.

Одним из наиболее перспективных направлений развития современной науки является когнитивно-дискурсивная интерпретация знаний о мире, вербализованных в тексте в виде концептов. Многообразие разноплановых характеристик концепта, определяющих его структуру и содержание, делает возможным изучение концепта на различных языковых уровнях и в различных видах дискурса, что способствует аккумуляции разнообразных типов лингвистического знания [4, 5, 8, 9].

Настоящее исследование продолжает серию научных работ, посвященных раскрытию семантических характеристик в структуре концепта «God / Бог» [10, 12]. Интерес к изучению когнитивных аспектов интерпретации текста, а также ключевая роль в моделировке языковой картины мира ряда концептов, к которым относится концепт «Бог», определяют актуальность исследования [7, 14]. В современной лингвистике особое внимание уделяется особенностям репрезентации концептов внутри различных типов дискурса [6, 13]. В данном случае материалом является религиозный дискурс вторичной жанровой отнесенности, представленный интерпретациями и модификациями первичных текстов священных писаний. Изучение концепта в рамках религиозного дискурса, в свою очередь, не исключает возможности изучения функционирования данного концепта в любом другом типе дискурса (бытовом, художественном и др.) В своем понимании дискурса мы придерживаемся формулировки Н.Д. Арутюновой, трактующей дискурс как единство лингвистических и экстралингвистических факторов, как «текст, взятый в событийном аспекте», как речь, «погруженная» в жизнь [5, с. 137].

В религиозном дискурсе, согласно определению М.В. Аникушиной, концепт

«Бог» выступает как базовый компонент «духовно-нравственного фундамента» [4, с. 36]. Тем не менее, этот основополагающий духовный компонент в своей языковой репрезентации может, как иметь схожие семантические характеристики, так и своеобразные черты, отражающие специфику восприятия и интерпретации внеязыковой действительности тем или иным народом. В связи с этим особый интерес представляет сравнительный анализ семантики концепта «Бог» в англоязычном и русскоязычном религиозном дискурсе. Предметом настоящего исследования представлена семантика русскоязычных образцов религиозного дискурса.

В качестве материала исследования для дальнейшего сопоставительного анализа были выбраны тексты, авторство которых приписывается Иоанну Кронштадскому, причисленному русской православной церковью к святым праведникам. Сборник текстов «Алфавит духовный» [1] представляет собой освещение основных понятий и явлений духовной жизни верующего человека, каждый из текстов снабжен заглавием. Соблюден алфавитный порядок представления текстов.

В выборку вошли первые 30 страниц сборника и последние 30 страниц. Начальные страницы охватывают следующие понятия: «акафисты», «ангелы», «ангелы хранители», «бедствия», «безверие», «благоговение», «благодарность Богородице», «благодарность Богу», «благодать Божия», «благость Божия», «благотворительность», «ближние», «близость ко Христу», «Бог». Финальные страницы включают такие понятия как «успех в деле», «усталость в молитве», «утешитель», «хлеб жизни», «храм Божий», «Христос», «Царствие Небесное», «цель жизни», «ценность души», «церковная символика», «церковные песнопения», «Церковь Божия», «человек», «человек – образ Божий», «чтение», «что дает Бог»,

«чудо причащения», «чудотворные иконы».

Методом сплошной выборки из вышеупомянутых 60-ти страниц были отобраны глаголы, выступающие в синтаксической роли предиката по отношению к таким лексемам как «Бог», «Господь», «Творец», «Он» и ряд других контекстуальных синонимов, репрезентирующих концепт «Бог». Важность семантики предикативной связи и ее вклад в формирование концептуальной основы текста неоднократно подчеркивается в лингвистических трудах [11, 16]. Также в выборку были включены причастия и деепричастия, имеющие отношение к вторичной предикации. Общее количество подвергшихся анализу глаголов составило 90 единиц.

Анализ семантических характеристик глаголов производится согласно классификации, разработанной профессором Г.Г. Сильнишки и успешно применяемой в различных областях современной лингвистической науки: стилеметрии [2, 3, 9]. Тематические признаки отображают экстралингвистические свойства соответствующих процессуальных референтов и служат основанием для «тезаурусной» классификации глагольных значений [15, с. 45]. Выбор глагола в качестве семантического маркера концептуальной структуры обусловлен его особой системообразующей ролью [11, 17].

В соответствии с классификацией были выделены следующие глагольные классы: 1) местонахождение (МЕСТ); 2) движение (ДВИЖ); 3) форма, структура (ФОРМ); 4) физическое состояние (ФИЗ); 5) физиологическое состояние (ФЗЛ); 6) экзистенциальные (ЭКЗ); 7) количественные (КОЛ); 8) качественные (КАЧ); 9) посессивные (ПОС); 10) темпоральные (ТЕМП); 11) социальные (СОЦ); 12) сенсорные (СЕНС); 13) интеллектуальные (ИНТЛ); 14) эмоциональные (ЭМОТ); 15) волевые (ВОЛЯ); 16) психические (ПС); 17) речевые (РЕЧЬ). Вышеперечисленные тематические характеристики глагольных значений принято подразделять на три комплекса: энергетический (при-

знаки 1-5), онтологический (признаки 6-11) и информационный (12-16) [2]. Следует отметить, что применяемая нами классификация относится к фасетным моделям, что позволяет выделять несколько семантических признаков внутри одной лексической единицы.

Анализ семантики глаголов, находящихся в предикативной связи с репрезентациями лексемы «Бог» и ее контекстуальными синонимами, по нашему мнению позволяет установить основной набор тематических глагольных признаков, характеризующих наиболее типизированное дискурсивное проявление Бога в действительности человека. Согласно частотности появления того или иного признака в тексте, был выстроен коннотативный ряд признаков, определяющих исследуемый концепт в русскоязычном религиозном дискурсе.

Из привлеченных тематических классов глаголов наиболее представленными оказались признаки онтологического комплекса (56 признаков). Частотность употребления глаголов данного класса в 2 раза превышает использование глаголов энергетического и информационного комплексов, которые представлены примерно в равных долях, 29 и 24 признака, соответственно. Внутри онтологического комплекса лидирует экзистенциальная семантика и посессивность.

Экзистенциальные характеристики составляют 39 % репрезентаций от прочих онтологических признаков и представлены такими глаголами как «воскресать», «умирать», «творить», «создавать (из ничего)», «существовать» и др. Бог «каждое лето из ничего **творит** нам эти великолепные растения», «**создает** нас по образу Своей святости», «**существует** прежде всего», «разливается в благодати по всей твари и Сам **не истощается** нимало», «**восстанавливает** дело рук Своих в прежнее и даже большее благолепие и славу».

«Есть безначальное, бесконечное, личное, премудрое, всеблагое и всеправедное Существо ... от Которого всякое бытие и Которое не быть не может. Твари, сотво-

ренные Им, - бесчисленны, разнообразны до бесконечности, прекрасны, благотворны, жизненны, все носят печать разума, премудрости, красоты неописанной. По ним можно назвать Художника, измыслившего и создавшего их» [1, с. 25].

В целом, внутри тематического блока посессивности доминирует положительная семантика творения, жизни, воссоздания, а не разрушения и умирания.

Семантика посессивности выходит на первое место в коннотативном ряду концепта (43 % репрезентаций внутри онтологического комплекса и 25 % от всех семантических признаков). В сознании русского православного человека Бог – сила, владеющая всем, наделяющая и отнимающая. Ключевая мысль, которая прослеживается в результате семантико-когнитивного анализа русскоязычного православного дискурса, состоит в следующем: Богу принадлежит все, Он щедро распределяет то, чем владеет, и мудро забирает в нужный час. Бог «дарует нетление», «отдает (Своего Сына на смерть)», «дарует (в выкуп за нас Единородного Сына)», «дарит нас жизнью», «посылает легионы ангелов», «избавляет от болезней»: «Благодари еще за то, что Он тебя, безрассудно ввергающего себя в болезни – предвестницы смерти телесной, часто избавляет от них, исправляет твои ошибки и не лишает тебя земного живота твоего» [1, с. 14].

Семантика **времени**, составляющая 10 % от всех онтологических характеристик, тесно связана с посессивными и экзистенциальными параметрами. Бог «**пребывает** вечно», «никогда **не начинался** и никогда **не оканчивается**». Количественные и качественные характеристики насчитывают всего по 2 репрезентации: Бог «**исправляет** наши ошибки», «**отягчает** или **облегчает** наше духовное бремя», «мудро **сменяя** одно другим»: «Теперь же Бог и благостный Отец то облегчит и усладит наше духовное бремя, то иногда отягчит его для нашего испытания, для научения нас терпению и изнурению своей лу-

кавой, погибельной плоти, мудро сменяя одно другим» [1, с. 20].

Внутри энергетического комплекса выделяются в положительном плане семантические признаки местоположения (45% внутри своего тематического класса) и признаки изменения формы и структуры (24%). Бог «**есть весь везде, не вытесня-ем** ни единым атомом из какого-либо пространства», Он «сам **содержит** неограниченно всякое пространство», «Христос, введенный в сердце верою, **восседает** в нем миром и радостью», «**разливается** в благодати по всей твари», «**одевает** цветы полевые».

В следующем примере семантический признак местоположения тесно взаимосвязан с семантикой наличия / отсутствия: «Если Бог не оставляет Своим благопромышлением травку, цветов, цветков или листочек на дереве, то оставит ли нас?» [1, с. 20].

Также представлена семантика движения («Я свет **пришел** в мир»), физических («**осиял** нас Божественным светом») и физиологических процессов («**питает** птиц небесных»), однако подобные случаи немногочисленны и не входят в коннотативное ядро концепта.

Из глаголов информационного комплекса, главным образом, представлены единицы с семантикой волеизъявления и ментальных процессов, каждый из них составляет по 29% внутри информационного комплекса. Господь «**попускает** на время отступить от нас ангелу хранителю», «**требует** от нас святости», «**не допускает** до греха», «**вразумляет**» и «**поучает** человека», «дорого оценивает душу нашу». Глаголы с семантикой эмоциональной сферы также присутствуют, но в меньшем количестве (21%): «Он **утешает**, как мать», «**веселит** нас цветами, растениями». «Придите ко Мне все труждающиеся и обремененные, и Я **успокою** вас (Мф.11,28) [1, с. 509].

В ряде случаев для отнесения глагола к тому или иному тематическому классу, проводился сопоставительный анализ словарных дефиниций данной глагольной

лексемы, с целью выявления ведущего семантического признака. Так, глагол «пощадить» был отнесен нами к информационному тематическому классу (эмоциональная сфера), поскольку в целом ряде определений прослеживается жалость и сочувствие; решение «пощадить» принимается на основе сердечного расположения к человеку. Согласно Современному толковому словарю, пощадить означает дать пощадку кому-либо, проявив милосердие, отнестись к чему-либо бережно, с состраданием.

Глаголы речи очень малочисленны, найдены только 3 репрезентации: Бог требует от человека исполнять «все слова Его, **изреченные** в откровении нам, разумным тварям Его». Следует отметить, что полностью отсутствуют сенсорные характеристики.

Квантитативный анализ семантических признаков позволил выделить так называемое коннотативное «ядро» концепта, в которое вошли наиболее частотные семантические признаки глагольных лек-

сем: possessивность, экзистенция, время, местоположение, воля, интеллект. Периферию концепта определяют глаголы с семантикой речи, эмоциональной сферы, движения, физиологии, качества, количества. Распределение признаков «ядра» проиллюстрировано на рисунке 1.

Таким образом, в рамках русскоязычного православного дискурса Бог, прежде всего, выступает как сила, всем обладающая, дающая и отнимающая, владеющая всем и в том числе человеком. Эта сила присутствует везде и во всем, присутствовала всегда и будет присутствовать вечно. Бог в сознании русскоязычного православного верующего – сила, изъявляющая свою волю и очищающая сознание человека, образующая, творящая все вокруг.

Результаты данного исследования могут быть теоретически значимы для выявления дифференциальных и интегральных характеристик концепта «Бог» в англоязычном и русскоязычном религиозном дискурсе.

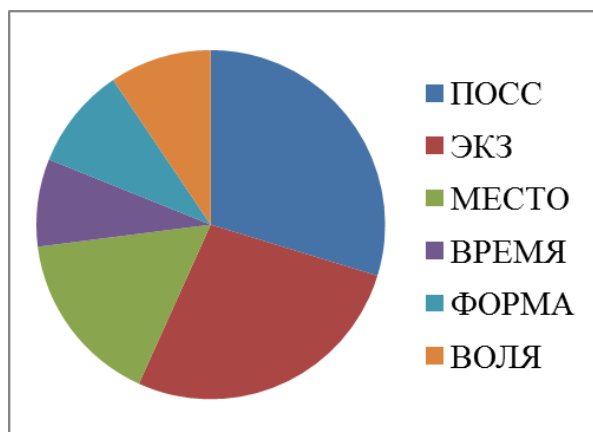


Рис. 1. Распределение семантических признаков, формирующих коннотативное ядро концепта «БОГ» в русскоязычном православном дискурсе.

#### СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Алфавит духовный. Святой праведный Иоанн Кронштадский. Православное братство святого апостола Иоанна Богослова. Москва. 2006. 541 с.
2. Аделева О.П. Соотношение лексических значений Nomina Actionis с семантикой мотивирующих глаголов (на материале текстов общественно-политической тематики) // Известия СмолГУ, 2020. № 2 (50). С. 112-123.
3. Андреев С.Н. Соотношение частей речи в романе А.С. Пушкина «Евгений Онегин» // Квантитативная лингвистика. Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2014. Т.4. С. 5-19.

4. Аникушина М.В. Концепт «GOD» как базовое понятие современной христианской англоязычной проповеди / М.В. Аникушина // Известия РГГУ им. А.И. Герцена. С.36 – 40.
5. Арутюнова Н.Д. Дискурс // Лингвистический энциклопедический словарь. М.: Советская энциклопедия, 1990. 688 с.
6. Белютин Р. В. Прагмасемантические и лингвоментальные проекции немецкого спортивного дискурса. Смоленск: Изд-во СмолГУ, 2019. 336 с.
7. Бобырева Е.В. Религиозный дискурс: ценности, жанры, языковые характеристики: Монография. Волгоград: Перемена, 2007. с.10.
8. Маслова В.А. Введение в когнитивную лингвистику: Учеб. Пособие. М.: Флинта: Наука, 2004. С.40 - 60.
9. Карасик В.И., Слышкин Г.Г. Лингвокультурный концепт как единица исследования // Методологические проблемы современной лингвистики / под ред. И.А. Стернина. ВГУ, 2001. С.75 - 79.
10. Кутузова Н.В. Семантические характеристики ядра концепта «GOD / БОГ» как способ авторской репрезентации личности Бога в романе Г. Грина «Тихий американец» // Личность в пространстве и времени. 2017. №6. С.111-115.
11. Кутузова Н.В. Семантика предиката в пропозициональной структуре синтаксического переноса (на материале лирики английских поэтов-романтиков У. Вордсворта, С.Т. Кольриджа и Р. Саути). Квантитативная лингвистика, 2014. Т.3. С. 123-132.
12. Осипчук Н.В. Семантическая репрезентация личности в религиозном дискурсе // Личность в пространстве и времени. 2020. № 9. С. 144-150.
13. Попова Т.И. К вопросу о системе дискурсов в современном русском языке // Русский язык на рубеже тысячелетий. Материалы всероссийской конференции. Том 2. СПб.: 2001. С. 46-48.
14. Сергеева Е.В. Бог и человек в русском религиозно-философском дискурсе: монография. СПб.: Наука, Сага, 2002. 188 с.
15. Сильницкий Г.Г., Андреев С.Н., Кузьмин Л.А., Кусков М.И. Соотношение глагольных признаков различных уровней в английском языке. Минск: Наука и техника, 1990.
16. Стернин И.А. Методика исследования структуры концепта // Методологические проблемы когнитивной лингвистики: Научное издание / Под редакцией И.А. Стернина. Воронеж, 2001. С. 58 - 65.
17. Тестелец Я.Г. Порождающая грамматика: от правил к ограничениям // Введение в общий синтаксис. М.: РГГУ, 2001. 800 с.

#### REFERENCES (TRANSLITERATED)

1. Alfavit duhovnyj. Svjatoj pravednyj Ioann Kronshtadskij. Pravoslavnoe bratstvo svjatogo apostola Ioanna Bogoslova. Moskva. 2006. 541 s.
2. Adeleva O.P. Sootnoshenie leksicheskikh znachenij Nomina Actionis s semantikoj motivirujushhih glagolov (na materiale tekstov obshhestvenno-politicheskoy tematiki) // Izvestija SmolGU, 2020. № 2 (50). S. 112-123.
3. Andreev S.N. Sootnoshenie chastej rechi v romane A.S. Pushkina «Evgenij Onegin» // Kvantitativnaja lingvistika. Smolensk: Izd-vo SmolGU, 2014. T.4. S. 5-19.
4. Anikushina M.V. Koncept «GOD» kak bazovoe ponjatие sovremennoj hristianskoj anglojazychnoj propovedi / M.V. Anikushina // Izvestija RGGU im. A.I. Gercena. S.36 – 40.
5. Arutjunova N.D. Diskurs // Lingvisticheskij jenciklopedicheskij slovar'. M.: Sovetskaja jenciklopedija, 1990. 688 s.
6. Beljutin R. V. Pragmasemanticheskie i lingvomental'nye proekcii nemeckogo spor-tivnogo diskursa. Smolensk: Izd-vo SmolGU, 2019. 336 s.
7. Bobyreva E.V. Religioznyj diskurs: cennosti, zhanry, jazykovye harakteristiki: Monografija. Volgograd: Peremena, 2007. s.10.
8. Maslova V.A. Vvedenie v kognitivnuju lingvistiku: Ucheb. Posobie. M.: Flinta: Nauka, 2004. S.40 - 60.
9. Karasik V.I., Slyshkin G.G. Lingvokul'turnyj koncept kak edinica issledovanija // Metodologicheskie problemy sovremennoj lingvistiki / pod red. I.A. Sternina. VGU, 2001. S.75 - 79.

10. Kutuzova N.V. Semanticheskie harakteristiki jadra koncepta «GOD / BOG» kak sposob avtorskoj reprezentacii lichnosti Boga v romane G. Grina «Tihij amerikanec» // Lichnost' v prostranstve i vremeni. 2017. №6. S.111-115.
11. Kutuzova N.V. Semantika predikata v propozicional'noj strukture sintaksicheskogo perenosa (na materiale liriki anglijskih pojetov-romantikov U. Vordsvorta, S.T. Kol'ridzha i R. Sauti). Kvantitativnaja lingvistika, 2014. T.3. S. 123-132.
12. Osipchuk N.V. Semanticheskaja reprezentacija lichnosti v religioznom diskurse // Lichnost' v prostranstve i vremeni. 2020. № 9. S. 144-150.
13. Popova T.I. K voprosu o sisteme diskursov v sovremennom russkom jazyke // Russkij jazyk na rubezhe tysjacheletij. Materialy vsrossijskoj konferencii. Tom 2. SPb.: 2001. S. 46-48.
14. Sergeeva E.V. Bog i chelovek v russkom religiozno-filosofskom diskurse: monografija. SPb.: Nauka, Saga, 2002. 188 s.
15. Sil'nickij G.G., Andreev S.N., Kuz'min L.A., Kuskov M.I. Sootnoshenie glagol'nyh priznakov razlichnyh urovnej v anglijskom jazyke. Minsk: Nauka i tehnika, 1990.
16. Sternin I.A. Metodika issledovanija struktury koncepta // Metodologicheskie problemy kognitivnoj lingvistiki: Nauchnoe izdanie / Pod redakciej I.A. Sternina. Voronezh, 2001. S. 58 - 65.
17. Testelec Ja.G. Porozhdajushhaja grammatika: ot pravil k ogranichenijam // Vvedenie v obshhij sintaksis.M.: RGGU, 2001. 800 s.

Поступила в редакцию 20.06.2022.  
Принята к публикации 25.06.2022.

---

*Для цитирования:*

Осипчук Н.В. Глагольная семантика как языковой репрезентант концепта «БОГ» в религиозном дискурсе (на материале русскоязычной православной литературы) // Гуманитарный научный вестник. 2022. №6. С. 178-184. URL: <http://naukavestnik.ru/doc/2022/06/Osipchuk.pdf>